

# Premium top-up 額外投資保費

(For all Hong Kong products except portfolio bond products)  
(僅供香港產品使用，投資組合產品除外)

If you would like to obtain further information, please call our customer hotline on +852 3550 6188 or email customerservicing@fpihk.com and we will be happy to assist.

如有任何查詢，請致電我們的客戶服務熱線 +852 3550 6188 或電郵至 customerservicing@fpihk.com，我們十分樂意提供協助。

**Please write in English and in BLOCK CAPITALS.**

請以英文正楷填寫。

## Policy 保單

Product name

產品名稱

Policy number

保單號碼

## Independent financial adviser details 您的獨立理財顧問

Company name

公司名稱

Company's intermediary number

公司的中介人編號

Contact details for acknowledgment/queries on the form:

確認／諮詢本申請之聯絡資料：

Name of contact

聯絡人姓名

Telephone

電話

Email address

電郵地址

## Additional information/special instructions 附加資料

**Please let us know in the space below of any additional information we need to be aware of relating to the application.**

請在下列空白位置提供任何本公司就本申請需留意的附加資料。

## Replacement declaration# 轉保聲明#

In order to fund the purchase of your new life insurance policy, are you using, or do you intend to use some or all of the funds arising from your existing life insurance policy, or any savings made by reducing the premium payable under your existing life insurance policy? For example, such funds or savings may arise from:

閣下是否使用或打算使用現有人壽保險保單的部分或全部資金，或使用或打算使用通過減少現有人壽保險保單的應付保費而節省的金額，以資助閣下購買新的人壽保險保單？例如，此等資金或金額可能來自：

- a) surrendering / partially surrendering your existing life insurance policy to obtain its surrender value  
就閣下現有人壽保險保單作出退保／部分退保的安排，以獲得其退保價值
- b) taking out a policy loan (including automatic premium loan) from your existing life insurance policy  
從閣下現有人壽保險保單中提取保單貸款（包括自動保費貸款）
- c) withdrawing policy values from your existing life insurance policy (e.g. cash out dividends or redeem fund units etc.)  
從閣下現有人壽保險保單中提取保單價值（例如：套現紅利或贖回基金單位等）
- d) lapsation of your existing life insurance policy (e.g. by non-payment of premium)  
容許閣下現有人壽保險保單失效（例如：終止支付保費）
- e) exercising the right to a premium holiday under your existing life insurance policy  
行使閣下現有人壽保險保單中「保費假期」的權利

Yes ☐ Not yet decided ☐ No ☐  
是 尚未決定 否

Please check one appropriate box only  
請在適當的方格內填上✓號（只可選擇一項）

**Warning:** Please answer the above question carefully. Making changes on your existing life insurance policy may not be in your best interest. Your licensed insurance intermediary must explain to you the financial implications, insurability implications and claims eligibility implications of such changes. For this purpose, your licensed insurance intermediary may require certain information on your existing life insurance policy. You may need to approach the insurer of your existing life insurance policy to obtain accurate and up to date information on your existing policy.

If your answer is "Yes" or "Not yet decided", your licensed insurance intermediary must explain the "Important Facts Statement – Policy Replacement" to you.

**忠告：**請小心回答上述問題。就現有人壽保險保單作出變更未必符合閣下的最佳利益。閣下的持牌保險中介人必須向閣下解釋有關變更對閣下的財務、受保資格及索償資格所構成的影響。因此，閣下的持牌保險中介人可能會向閣下索取閣下現有人壽保險保單的某些資料。閣下可能需要聯絡現有人壽保險保單的保險公司並向其索取有關現有人壽保險保單準確及最新的資料。

若閣下的回答為「是」或「尚未決定」，閣下的持牌保險中介人必須向閣下解釋《重要資料聲明書－轉保》。

First (or only) applicant  
第一（或唯一）申請人Second applicant  
第二申請人

Signature(s)  
簽署



Name (block capitals)  
姓名（正楷）



Date  
日期



Signature of Licensed Insurance Intermediary  
持牌保險中介人簽署

Date  
日期

Full name of Licensed Insurance Intermediary  
持牌保險中介人姓名

Type of License and License No.  
牌照類別及牌照號碼

To be completed by each investor (current policyholder)

由每名投資者（現有保單持有人）填寫

## Details of policyholder(s) 保單持有人資料

	First (or only) policyholder 第一（或唯一）保單持有人	Second policyholder 第二保單持有人
Title 稱謂	Mr <input type="checkbox"/> 先生 <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> 太太 <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> 小姐 <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> 女士 <input type="checkbox"/> Other <input type="text"/> 其他	Mr <input type="checkbox"/> 先生 <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> 太太 <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> 小姐 <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> 女士 <input type="checkbox"/> Other <input type="text"/> 其他
Surname (as shown on ID card/passport) 姓氏（如香港身份證／護照所示）	<input type="text"/>	<input type="text"/>
First name(s) (as shown on ID card/passport) 名字（如香港身份證／護照所示）	<input type="text"/>	<input type="text"/>
HKID card/passport number 香港身份證號碼／護照號碼	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Residential address 住宅地址	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
How long have you lived at this address? 您在上址居住了多久？	Years <input type="text"/> 年 Months <input type="text"/> 月	Years <input type="text"/> 年 Months <input type="text"/> 月
Correspondence address (if different to residential address) 通訊地址（如與住宅地址不同）	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Please list all contact details below 請在下方列出所有聯絡資料	<b>Contact details 聯絡資料</b>	
Home telephone number 住宅電話號碼	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Office telephone number 辦公電話號碼	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mobile number 手提電話號碼	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Email address (mandatory) 電郵地址（必須填寫）	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nature of business 業務性質	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Position or occupation (if retired, please state former occupation) 職位或職業 (如已退休，請填寫退休前職業及退休日期)	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Increase of regular premium details 增加定期保費資料****Premium details 保費資料**

Please refer to the relevant product brochure for the required minimum premium amount of each premium payment frequency.  
請參閱有關的產品說明書，申請增加的定期保費金額不得低於每種保費繳付模式的最低金額。

Currency 貨幣	GBP 英鎊	<input type="checkbox"/>	EUR 歐羅	<input type="checkbox"/>	USD 美元	<input type="checkbox"/>	HKD 港元	<input type="checkbox"/>
Current regular premium amount 現時定期保費金額	<input type="text"/>							
New regular premium amount 新定期保費金額	<input type="text"/>							
Effective date 生效日期	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Note 註**

- The payment frequency of the new premium must match the original payment frequency.  
繳付新保費的繳付模式必須與原來保費的繳付模式相同。
- Please leave at least one month between the date of notification and the effective date to allow for the new payment arrangements to be processed.  
由發出通知的日期至生效日，請預留最少一個月以便處理新保費。
- Regular premium increases can only take effect on the next regular premium due date. For example, if you pay annually, the new regular premium takes effect on your next annual premium due date.  
增加定期保費只可在下一個定期保費到期日生效。舉例：如您每年繳付保費，新定期保費將會在下一個年度保費日繳付。

**Payment methods 付款方法**

Please tick the appropriate box and follow the instructions carefully.  
請✓選適當的方格，並小心依照下列指示。

**By direct debit  
直接付款**

- ☐ Please complete the direct debit authorisation form and return it to Friends Provident International Limited with this application form.  
Only available for HK dollar bank accounts in Hong Kong and policy currency must be in Hong Kong dollar.  
請填妥直接付款授權書，並連同本申請表格遞交予英國友誠國際有限公司。  
只適用於香港銀行之港元戶口及保單貨幣必須為港元。

**By credit card  
信用卡**

- ☐ Please complete the credit card charge authorisation form and return it to Friends Provident International Limited with this application form.  
請填妥信用卡收款授權書並連同本申請表格遞交予英國友誠國際有限公司。

**By standing order  
常行指示**

- ☐ Please complete the banker's standing order and return it to Friends Provident International Limited with this application form.  
請填妥銀行常行指示，並連同本申請表格遞交予英國友誠國際有限公司。

**Note 註**

The following premium payment methods are not applicable to monthly premium payment frequency.  
以下各保費繳付方法不適用於每月保費繳付模式。

**By cheque  
支票**

- ☐ Please make cheques payable to Friends Provident International Limited.  
支票抬頭請註明英國友誠國際有限公司。

**By bank instruction letter  
銀行指示信件**

- ☐ Please complete the appropriate bank instruction letter and return it to Friends Provident International Limited with this application form.  
請填妥適當的銀行指示信件，並連同本申請表格遞交予英國友誠國際有限公司。

**By telegraphic transfer  
電匯**

- ☐ I have arranged for the payment to be made by telegraphic transfer and I have forwarded a certified copy of the bank application form to Friends Provident International Limited. I have instructed my bank to quote my policy number as a reference.  
本人已安排以電匯方式支付保費，並連同已核證的銀行申請書副本遞交予英國友誠國際有限公司。本人已指示銀行註明保單號碼作參考編號。

## Additional single premium details 額外整付保費資料

## Premium details 保費資料

Please refer to the relevant product brochure for the minimum additional single premium amounts.

請參閱有關的產品說明書了解最低額外整付保費金額。

Currency

貨幣

GBP

英鎊

☐

EUR

歐羅

☐

USD

美元

☐

HKD

港元

☐

Additional single premium amount

額外整付保費金額

Effective date

生效日期

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

## Payment methods 付款方法

Please tick the appropriate box and follow the instructions carefully.

請✓選適當的方格，並小心依照下列指示。

By cheque

支票

☐

Please make cheques payable to Friends Provident International Limited.

支票抬頭請註明英國友誠國際有限公司。

By bank instruction letter

銀行指示信件

☐

Please complete the appropriate bank instruction letter and return it to Friends Provident International with this application form.

請填妥適當的銀行指示信件，並連同本申請表格遞交予英國友誠國際。

By telegraphic transfer

電匯

☐

I have arranged for the payment to be made by telegraphic transfer and I have forwarded a certified copy of the bank application form to Friends Provident International. I have instructed my bank to quote my policy number as a reference.

本人已安排以電匯方式支付保費，並連同已核證的銀行申請書副本遞交予英國友誠國際。本人已指示銀行註明保單號碼作參考編號。

## Source of payment 付款來源

I confirm the telegraphic transfer is to be paid for by debit of funds from my personal bank account. The details of this account are:

本人確認由本人的個人銀行戶口扣除資金以電匯支付保費。此戶口的詳情如下：

Sort code (if applicable)

分類編碼（如適用）

			-				-			
--	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--

SWIFT/BIC code (if applicable)

SWIFT/BIC編碼（如適用）

IBAN (if applicable)

IBAN（如適用）

Account number

戶口號碼

Account name

戶口持有人姓名

Bank name

銀行名稱

Bank address

銀行地址


Politically-exposed person information 政治人物資料

If you, the applicant or any party connected to this application, could be defined as a politically-exposed person (PEP\*), please provide details:  
假如申請人或任何與本申請有關聯的人士有可能被界定為政治人物\*，請提供以下資料：

Name 姓名	
Connection to policy 與保單之關係	
Position held as a PEP* 政治職銜	
In what country was/is the position held? 於哪一個國家／城市／地區出任該職位？	

\* A PEP is a person appointed by a foreign government or an international organisation to a high profile position, who has held that position within the last six years. It is also a family member or a close business associate or such a person.

政治人物是指由外國政府或國際機構委任至高級職位的人士，並於現時或過去六年出任有關職位。該政治人物的親屬或有緊密聯繫的商業伙伴亦會被界定為政治人物。

Examples are: heads of state; government ministers; senior government officials; senior judges or military officers; senior executives of publicly owned companies; important political representatives, such as an ambassador.

例子：國家元首、總理、高級政府官員、資深法官或國防官員、公營機構高級行政人員及重要政務代表，例如大使。

This applies to the applicant, contract holder, life assured, contribution payer, beneficiary and any other party connected to the application.

上述定義適用於申請人、保單持有人、受保人、保費付款人、受益人及任何與本申請有關聯人士。

## Investment instructions 投資指示

Applicable to Elite, Executive Savings Plan, Flexible Growth Plan, International Investment Account, International Pension Plan, International Saving Plan, Premier, Premier II, Premier Investment Plan, Premier Ultra, Summit, Summit II and Zenith.

適用於萬全精英投資計劃、行政人員儲蓄計劃、靈活增長計劃、萬全國際投資計劃、International Pension Plan、International Saving Plan、優裕計劃、曉逸投資相連壽險計劃、Premier Investment Plan、卓裕計劃、嶺豐投資計劃、嶺豐投資相連壽險計劃及萬全智富投資計劃。

**Please leave this section blank if you wish your existing choices of investment-linked funds remain unchanged.** If you want to change your investment-linked fund choice, please indicate the investment-linked funds in which you wish your additional premium to be invested, up to a maximum of ten (including existing funds) showing the percentage of each fund. The total percentage must add up to 100% (please note we can only accept whole percentages). Please refer to the latest version of Investment-linked Funds Leaflet for the available investment-linked funds.

如您希望現有的投資相連基金選項維持不變，請毋須填寫此部分。如您欲更改投資相連基金選項，請列出您希望投資額外保費的投資相連基金，最多可選擇10項投資相連基金（包括現有保單內的投資相連基金），並列明每項投資相連基金所佔的百分比。所有投資相連基金百分比合計必須為100%（請注意，本公司只接受整數百分比）。請參閱最新版本的投資相連基金小冊子了解可供選擇的投資相連基金。

Investment-linked fund code 投資相連基金編號	Investment-linked fund 投資相連基金	% of premium 保費%
		Total 合計 100%

## Source of wealth 財富來源

Please refer to the 'Source of wealth' table, which is available on [www.fpinternational.com.hk](http://www.fpinternational.com.hk) for the evidential requirements to support sources of wealth.  
請參閱[www.fpinternational.com.hk](http://www.fpinternational.com.hk)上的「財富來源」表有關財富來源所提供的證明文件。

Income and savings from salary  
(basic and/or bonus)

If self-employed or a company share owner, please refer to 'Company profits' section.

## 來自薪金的入息及儲蓄

(基本薪金及／或花紅)

如自僱或公司股份股東，請參照下列「公司盈利」的部分

- ☐ Current annual salary  
現時年薪  
Employer's name  
僱主名稱  
Employer's address  
僱主地址

Currency 貨幣  Amount 金額

Nature of business  
業務性質

Maturity or surrender of life  
policy

人壽保險期滿或退保

- ☐ Amount received  
已收金額  
Policy provider  
保單提供者  
Policy number/reference  
保單號碼／參考編號  
Date of maturity or encashment  
期滿或退保日期

Currency 貨幣  Amount 金額

Sale of shares or other  
investments/liquidation of  
investment portfolio

出售股票或其他投資／套現投資組合

- ☐ Description of shares/units/  
deposits (i.e. name/where held)  
股票／單位／存款資料  
(即名稱／持有地區)

Name of seller  
賣方名稱

Length of time held  
持有時間

Years 年  Months 月

Sale amount  
出售金額

Currency 貨幣  Amount 金額

Date funds received  
收到資金日期

Sale of property  
出售物業

- ☐ Sold property address  
出售物業地址

Date of sale  
出售日期

Total sale amount  
出售總額

Currency 貨幣  Amount 金額

Company profits  
公司盈利

- ☐ Company name  
公司名稱  
Company address  
公司地址

Nature of company  
業務性質

Amount of annual profit  
每年盈利金額

Currency 貨幣  Amount 金額



## Source of wealth (cont.) 財富來源（續）

## Retirement income

退休入息

☐

Retirement date

退休日期

Previous occupation

以前的職業

Name of last (final) employer

前（最後）僱主名稱

Address of last (final) employer

前（最後）僱主地址

  
  

Pension income source

退休金入息來源

Amount of retirement / pension income

退休金／退休金入息

Currency

貨幣

Amount

金額

## Other source of wealth

Please provide as much detail as possible.

其他財富來源

請盡量提供詳情

☐  
  

## Documentary evidence to support source of wealth 財富來源證明文件

We use both the premium size and your residential location to identify when applications require documentary evidence. Evidence will be required where the premium is on or above the limits.

本公司以保費金額及您的住宅地址去識別何時需要申請證明文件。如保費金額達到或高於限額，本公司將要求證明文件。

Premium levels and country risk ratings are subject to alteration and for that reason you will need to refer to the premium limits table published on our website.

保費金額水平及國家風險評級均會改動，因此您應參閱網站上刊載的保費金額水平表。

You will need to combine the premium levels indicated in the premium limits table with the risk rating of your country of residence (or country where wealth is generated), to determine whether evidential support should be submitted with this application. We need documentary evidence each time a premium moves the total cumulative premium on, or higher, than the premium limits allocated to the particular country risk. Your independent financial adviser, who has recommended this product to you, will be able to help and advise you with this.

您應將保費金額水平表內指示的保費水平額與您居住國家的風險評級（或財富產生的國家）合併，以決定是否需要提交補充證明文件。每當加入保費金額後的累計保費總額達到或高於指定國家風險所分配的保費限額，本公司便需要證明文件。介紹本產品給您的獨立理財顧問可協助您並提供意見。

Important note to the introducing intermediary: ALL COPIES of original documentation must be properly certified by you, the introducing intermediary, in the same manner as you would certify client identity documentation and residential address proof.

介紹中介人的重要事項：所有正本文件的副本必須由介紹中介人妥善核實，如同核實客戶身份證明文件及住宅地址證明。



## Personal Data (Privacy) Ordinance ('PDPO') - Personal information collection statement ('PICS')

### 個人資料(私隱)條例(「個人資料(私隱)條例」) - 收集個人資料聲明(「聲明書」)

- 1 We take the responsibility of handling your personal data very seriously and we will only ask you for details required to process your requests to us. Please be aware of our privacy policy - please visit [www.fpinternational.com.hk/legal/privacy-and-cookies.jsp](http://www.fpinternational.com.hk/legal/privacy-and-cookies.jsp) to view the full policy or this can be provided on request from our Data Protection Officer.  
我們十分重視處理個人資料的責任，我們只會向您查詢所需的資料以處理有關指示。請瀏覽<https://zh.fpinternational.com.hk/legal/privacy-and-cookies.jsp>以查閱完整的私隱政策；您亦可向本公司的資料保護主任索取此政策。
- 2 Friends Provident International Limited ('FPIL', 'we', 'our' or 'us') is committed to protecting the privacy of its customers. We are bound by the Data Protection Principles set out in the PDPO. We only collect, use or disclose your personal data in accordance with the PDPO and this PICS.  
英國友誠國際有限公司(「英國友誠國際」或「本公司」)致力保護本公司客戶的私隱。本公司須受個人資料(私隱)條例所載的保障個人資料原則約束。本公司只會根據個人資料(私隱)條例及本聲明書而收集、使用或披露您的個人資料。
- 3 It is mandatory for you to provide all of the personal data requested on this form. Failure to provide all the personal data requested on this form may mean that we are unable to process your application.  
您必須提供本表格中要求提供的所有個人資料。如您未能提供本表格要求提供的所有個人資料，則可能導致本公司無法處理您的申請。
- 4 The personal data collected or held by FPIL which includes all the personal data contained in the application form you have completed, or in any document to be provided to FPIL which forms part of the application form, or is otherwise authorised by you to be provided to FPIL, may be used by us for the following purposes (all purposes in this paragraph 4 shall collectively be referred to as the 'purposes'):  
英國友誠國際所收集或持有的個人資料(包括您填妥的申請表格或將向英國友誠國際提供並構成投保申請表格一部分的任何文件所載的所有個人資料，或其他已獲您授權提供予英國友誠國際的所有個人資料)均可由英國友誠國際用作以下用途(在第4段詳列的所有用途統稱為「有關用途」):
  - (i) processing the policy application form including underwriting;  
處理投保申請表格(包括承保)；
  - (ii) administering your policy and providing services in relation to your policy;  
管理您的保單及提供與您保單相關的服務；
  - (iii) investigating and processing claims made under your policy;  
調查及處理您根據保單提出的索償；
  - (iv) conducting research, surveys, customer analysis and data matching for statistical purposes;  
研究、調查、客戶分析、資料核對及統計用途；
  - (v) keeping you informed about other insurance and financial products and services provided by FPIL, and other financial services providers with whom FPIL maintains business referral or partnership arrangements;  
讓您了解由英國友誠國際及與英國友誠國際保持業務轉介關係或業務夥伴安排的其他理財服務供應商所提供的其他保險及理財產品及服務；
  - (vi) facilitating direct debits, requests for payment of premiums, surrender values and death benefit claims;  
接受直接付款，支付保費要求、退保價值及身故利益索償要求；
  - (vii) communicating with you, the insured, and your financial adviser for purposes relating to the policy;  
就與保單相關的事項與您、受保人及您的理財顧問聯繫；
  - (viii) communicating with government authorities, any industry association or federation such as the Hong Kong Federation of Insurers or similar organisation ('Federation'), any members of the Federation to allow these parties to carry out their regulatory functions or such other functions that may be assigned to them from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the Federation;  
與政府機構、任何行業協會或聯會(例如香港保險業聯會或類似機構)(「聯會」)、聯會的任何成員聯繫，以便有關方面可履行其監管職責或者可能不時委派予聯會而且對保險業界或聯會任何成員的利益而言是合理需要的其他職責；
  - (ix) meeting any disclosure requirements imposed by any local or foreign law or court order binding on FPIL or pursuant to guidelines issued by regulatory or other relevant authorities with which FPIL is expected to comply;  
符合對英國友誠國際具約束力的任何本地或外地法例或法庭命令，或根據監管或其他相關機構所要求英國友誠國際遵守的指引而提出的任何披露要求；
  - (x) meeting any tax assessment and tax collection obligations;  
履行任何評稅及徵稅責任；
  - (xi) allowing government authorities (such as the Insurance Authority) to carry out their regulatory functions;  
允許政府機構(例如保險業監管局)履行其監管職責；
  - (xii) prevention of crime or detection of fraud, debt collection, enabling assets to be rightfully claimed; and  
防止罪行或偵查欺詐及收集債務，使資產得以適當方式索償；及
  - (xiii) enabling actual or proposed assignee or transferee of FPIL to evaluate FPIL.  
讓英國友誠國際的實際或建議承讓人或受讓人能夠評估英國友誠國際。

**Personal Data (Privacy) Ordinance ('PDPO') - Personal information collection statement ('PICS') (cont.)**  
**個人資料（私隱）條例（「個人資料（私隱）條例」） - 收集個人資料聲明（「聲明書」）（續）**

- 5 The passing of personal data to other third parties whether within or outside Hong Kong by FPIL for the purposes:  
英國友誠國際移交個人資料予香港境內或境外的其他第三方作有關用途：  
For the purposes, FPIL may provide your personal data to the following:  
英國友誠國際可就有關用途而向以下人士提供您的個人資料：
- (i) your financial adviser;  
您的理財顧問；
  - (ii) companies carrying on reinsurance related business;  
經營再保險相關業務的公司；
  - (iii) medical examiners and practitioners;  
醫生；
  - (iv) claims investigation companies in the event of a claim;  
索償調查公司(在出現索償情況下)；
  - (v) any professional adviser, data processor, IT service provider, mailing house or third party service providers providing administration services to FPIL;  
向英國友誠國際提供任何專業顧問、資料處理員、資訊科技服務供應商、郵遞公司或提供管理服務的第三方供應商；
  - (vi) researchers;  
調查機構／人員；
  - (vii) any actual or proposed assignee of FPIL or transferee of FPIL's rights in respect of the customer;  
英國友誠國際的任何實際或建議承讓人或承繼英國友誠國際對客戶的權利的任何實際或建議受讓人；
  - (viii) government agencies and authorities as required or permitted by law;  
法律規定或允許的政府機構及部門；
  - (ix) any industry association or Federation; and  
任何保險業協會或聯會；及
  - (x) any person pursuant to a court order.  
根據法院命令所指的任何人士。
- 6 You have various rights in relation to your personal data including accessing your data, and in some limited circumstances objecting to processing or having your data erased. You can find out more information about how to exercise these rights and details of who to contact with queries on our privacy practices by viewing our full privacy policy available on our website [www.fpinternational.com.hk/legal/privacy-and-cookies.jsp](http://www.fpinternational.com.hk/legal/privacy-and-cookies.jsp) or it can be provided upon request from our Data Protection Officer, Friends Provident International Limited, Royal Court, Castletown, Isle of Man, British Isles IM9 1RA.  
您就您的個人資料擁有各種權利，包括查閱您的資料，以及在某些有限的情況下反對處理或刪除您的資料。您可以瀏覽本公司的網站 <https://zh.fpinternational.com.hk/legal/privacy-and-cookies.jsp> 查閱完整的私隱政策，進一步了解有關如何行使這些權利以及查詢有關私隱慣例。您亦可向本公司的資料保護主任(地址：Friends Provident International Limited, Royal Court, Castletown, Isle of Man, British Isles IM9 1RA)索取完整的私隱政策。
- 7 Nothing in this PICS shall limit the rights of customers or insured persons under the PDPO.  
本聲明書所載內容不會限制您根據個人資料(私隱)條例享有的權利。
- 8 **Declarations 聲明**  
I/We have read and understood this PICS.  
本人／我們已閱讀並明白本聲明書。

**Declarations 聲明**

1 I/We declare that all the information provided in this form, including this declaration, are complete and true to the best of my/our knowledge and belief.

本人／我們聲明，就本人／我們所知及所信，所有於本申請表格內提供的資料（包括此聲明）均為完整及真確。

I am/We are aware that tax evasion is a criminal offence and I/we will not use this policy to evade tax. I/We understand that Friends Provident International has statutory obligations to report suspicions of criminal wrongdoing including tax evasion to law enforcement agencies or other relevant authorities in the locations where it operates. I am/We are responsible for my/our own tax affairs and I/we hereby declare that I/we understand my/our personal tax obligations and responsibilities and I/we have complied with all legal requirements to make declarations to tax authorities and pay the tax that I/we owe. As appropriate and necessary I/we have taken, or will take, legal advice in relation to my/our tax affairs and in particular, my/our tax obligations as they apply to this application.

本人／我們知道蓄意逃稅是刑事罪行，並且本人／我們不會利用此保單逃稅。本人／我們明白，英國友誠國際有法定義務向執法機構或其所在地的其他有關當局舉報涉嫌犯罪行為，包括逃稅行為。本人／我們對本人／我們的稅務事項負責，並且本人／我們在此聲明，本人／我們明白本人／我們的個人納稅義務和責任，而且本人／我們已遵守所有法律要求向稅務機關申報並支付虧欠的稅款。如適用及有需要，本人／我們已或會就本人／我們的稅務事項（尤其是本人／我們因本申請而適用的納稅義務）尋求法律意見。

2 **Premium tax/Withholding tax 保費稅／預扣稅**

I/We acknowledge that in the event of any premium tax or withholding tax being levied in my/our country of residence it will my/our responsibility to increase the premium by an amount equal to the liability or to settle the liability directly with the relevant tax authorities.

本人／我們承認，如本人／我們之居住國家徵收保費稅或預扣稅，則本人／我們將有責任按照應繳稅項的金額來調高保費或直接與相關稅務機關進行有關的清稅手續。

I/We declare that this application was signed in  
本人／我們聲明簽署本申請表的地點是

(country 國家)

and the advice was received in  
及接獲意見的地點是

(country 國家)

I/We further declare that all the information provided in this application form, including these Declarations, is complete and true to the best of my/our knowledge and belief.

本人／我們亦聲明，就本人／我們所知及所信，所有於本申請表格內提供的資料，包括此聲明均為完整及真確。

**First (or only) policyholder**  
第一（或唯一）保單持有人

**Second policyholder**  
第二保單持有人

Signature(s)  
簽署

Date  
日期

DD MM YYYY

DD MM YYYY

**Checklist - please tick to confirm you have filled in all the following sections 請✓選以確認已填妥下列部分**

Details of policyholders 保單持有人資料	<input type="checkbox"/>
Increase of regular premium details (if applicable) 增加定期保費資料（如適用）	<input type="checkbox"/>
Additional single premium details (if applicable) 額外整付保費資料（如適用）	<input type="checkbox"/>
Source of payment 付款來源	<input type="checkbox"/>
Politically-exposed person information (if applicable) 政治人物資料（如適用）	<input type="checkbox"/>
Investment instructions 投資指示	<input type="checkbox"/>
Source of wealth 財富來源	<input type="checkbox"/>
Declarations 聲明	<input type="checkbox"/>

**Important information 重要資料**

The information given in this document is based on the understanding of Friends Provident International of current law and Isle of Man taxation practice as at February 2019, which may change in the future. No liability can be accepted for any personal tax consequences of this policy or for the effect of future tax or legislative changes.

刊載於本文件的資料是根據英國友誠國際對現行法例及馬恩島稅務慣例（截至2019年2月）的理解而提供的，這些法例及稅務慣例日後可能會有所改變。本公司將不為任何個人稅務後果或將來稅務或法例改變所帶來的影響承擔責任。

Investment-linked fund prices may go up and down depending upon the underlying funds' performance or, where investments held within an investment-linked fund are not denominated in the currency of that investment-linked fund, simply because of movements in currency exchange rates. Where we publish performance information, the figures are quoted including all underlying fund level charges payable to underlying fund managers and investment-linked fund level charges payable to Friends Provident International. However, past performance should not be viewed as an indication of future performance – the value of your investment cannot be guaranteed and you may get back less than you paid in.

投資相連基金價格可升可跌，視乎相關基金的表現而定，又或因投資相連基金持有的投資並不以該投資相連基金的貨幣作為結算單位而受到貨幣匯率變動所影響。本公司公佈投資相連基金的表現時，所報出的數字包含繳付予相關基金經理的所有相關基金方面的收費及繳付予英國友誠國際投資相連基金方面的收費。但以往的表現並不能視為投資相連基金將來表現的指標－您的投資價值並非保證，而您取回的款額可能少於您的投資額。

The value of your chosen investment options can and does fluctuate and each individual investment option chosen may experience upward or downward movement and may even become valueless. Therefore, the income derived from the value of your chosen investment options can fluctuate and is not guaranteed. You may not get back the amount you invest in those investment options. We recommend that you discuss fully the specific risks associated with individual investments with your independent financial adviser before making investment decisions.

您所選的投資選擇的價值可能波動而每一個別所選的投資選擇可能會有上下波動，並有可能會變得沒有價值。因此，由您所選的投資選擇的價值而來的收入可能波動並且不受保證，您取回的款額可能少於您投資於投資選擇的金額。我們建議您在作出任何投資決定前先與您的理財顧問詳細討論個別投資相關的特定風險。

All policyholders are protected by the Life Assurance (Compensation of Policyholders) Regulation 1991 of the Isle of Man, wherever their place of residence. Please note that notwithstanding such Isle of Man regulations, there is no guarantee that you may get back up to 90% of the premium paid or the prevailing value of your policy. The final value you receive (if any) may be substantially less than the total premium paid or the prevailing value of your policy.

所有保單持有人，無論居於何地，將受馬恩島1991年人壽保險法例（保單持有人的賠償）的保障。請注意，儘管該規例的存在，您並不獲保證可取回所付出保費或您的保單當時的價值的最高90%，您最終獲得的價值（如有）可能大大低於已付出的保費總額或您的保單當時的價值。

Investors should be aware that specific investor protection and compensation schemes that may exist in relation to collective investments and deposit accounts are unlikely to apply in the event of failure of such an investment held within investment-linked assurance schemes.

投資者應注意，若投資相連壽險計劃內持有的投資失敗，就有關集體投資及存款戶而有可能存在的投資者保障及賠償計劃不大可能適用。

Each policy is governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Isle of Man. However, this will not preclude the right to bring legal action in a Hong Kong court.

每份保單均受馬恩島法律管轄並按馬恩島法律解釋，但這並不妨礙在香港法院提出訴訟的權利。

**Friends Provident International Limited:** Registered and Head Office: Royal Court, Castletown, Isle of Man, British Isles, IM9 1RA. Isle of Man incorporated company number 11494C. Authorised and regulated by the Isle of Man Financial Services Authority. Provider of life assurance and investment products. **Hong Kong branch:** 803, 8/F., One Kowloon, No.1 Wang Yuen Street, Kowloon Bay, Hong Kong. Authorised by the Insurance Authority of Hong Kong to conduct long-term insurance business in Hong Kong. Friends Provident International is a registered trademark and trading name of Friends Provident International Limited.

**英國友誠國際有限公司：**註冊及總辦事處：Royal Court, Castletown, Isle of Man, British Isles, IM9 1RA  
馬恩島的註冊公司號碼為11494C 獲Isle of Man Financial Services Authority認可及監管  
人壽保險及投資產品的供應商 獲

**香港分公司辦事處：**香港九龍灣宏遠街1號一號九龍803室  
獲香港保險業監管局授權在香港經營長期保險業務  
英國友誠國際為英國友誠國際有限公司的註冊商標及商號